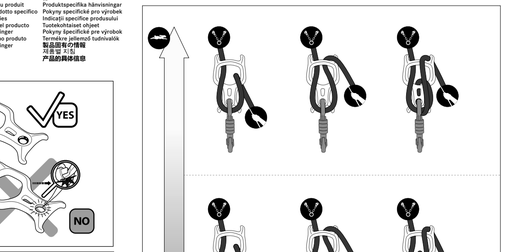
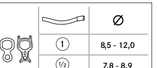
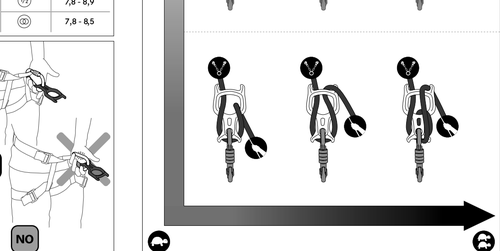
HANNIBAL

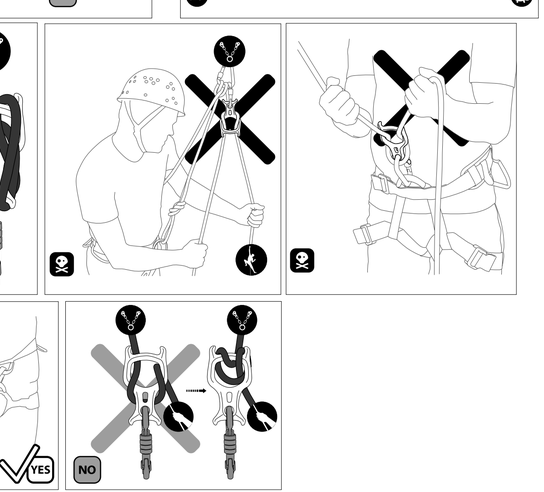
EDELRID





	⌀
1	8,5 - 12,0
1/2	7,8 - 8,9
1/3	7,8 - 8,5





Produktspezifische Hinweise
Product-Specific Notes
Informations spécifiques au produit
Note relative a questo prodotto specifico
Productespecifieke instructies
Indicaciones específicas del producto
Produktspecifikke oplysninger
Indicações relativamente ao produto
Produktspecifikke henvisninger

Zalecenia specjalne dla produktu
Produktspecifika hänvisningar
Pokyny specifické pro výrobek
Indicaţii specifice produsului
Tuotekohtaiset ohjeet
Konkrétní pokyny pro výrobek
Termékre jellemző tudnivalók
製品固有の情報
特殊指示 ZTÍL
产品的具体说明

EDELRID
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

Prüfstelle, Testhouse, Vérification:
Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2
Braking device according to EN 15151-2, type 2

54568_GB_ 10.15

DE — Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2

Manuelles Bremsgerät nach EN 15151-2, Typ 2 zum Ablassen bzw. Absichern/Sichern/Sichern.

HINWEISE ZUR ANWENDUNG, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG UND PFLEGE
Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein.
Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe sind Aktivitäten bei denen nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Unfälle können nicht ausgeschlossen werden. Detailliertere und umfangreiche Informationen können der entsprechenden Fachliteratur entnommen werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen können nicht für jeden und prasingerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über den beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Vor der ersten Nutzung muss der Anwender mit der Funktion des Gerätes in sicherer Umgebung vertraut machen.
Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und / oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verwendung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen.

Funktions- und Sicherheitstechnik
Vor dem Sichern ist das Gerät vollständig mit dem Seil zu verschließen und die Bremswirkung des Gerätes zu überprüfen.

Insbesondere bei geringen Seildurchmessern und bei stark gebrauchten Seilen mit erhöhtem Durchmesser muss beim Abseilen oder Ablassen einer Person das Bedienen des Bremsseiles mit erhöhter Sensibilität vorgenommen werden. Durch Seile, Feuchtigkeit oder Verunreinigung können die Bremswirkung des Geräts negativ beeinflussen. Die Bremswirkung ist vor jedem Gebrauch zu überprüfen. Ist bei korrekt eingegebem Seil keine Bremswirkung spürbar, darf das Gerät nicht verwendet werden.

ACHTUNG - das Bremssell muss zu jeder Zeit mit der vollen Bremshand umschlossen sein!

Zu verwendende Seiltypen
Für den Vorstieg sind ausschließlich dynamische Seile gemäß EN 892 geeignet. Der Gebrauch von statischen Seilen ist nur zum Sichern mit Seilklemmung (Topropen) oder zum Ablassen bzw. Abseilen einer Person zulässig, jedoch nicht zur Sicherung eines Vorsteigers! Schlappseilbildung ist zu vermeiden.

Einhängen im Klettergurt
Das Gerät muss mit einem Karabiner mit Schnappersicherungsschlussicherung in der Kreuzbeinschlaufe des Klettergurtes eingehängt werden.

Allgemeine Hinweise zur Sicherheit, Lebensdauer, Lagerung, Pflege und Kennzeichnung

Sicherheitshinweise
Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen (z.B. Risse und Korrosion) zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dessen ist sicherzustellen.

Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lösewasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug.

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

Lebensdauer und Austausch
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen.
Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: Keine Einschränkung bekannt.

Gelegentlicher Gebrauch
Bei gelegentlicher, seltgemcher Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß (Verwendung mit sauberen Seilen) und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Häufiger oder extremer Gebrauch
Bei häufiger intensiver Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung, mit verschmutzten Seilen ca.
5 Jahre.
Grundsätzlich ist das Bremsgerät sofort auszusondern
- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Belastung und / oder Deformationen,
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen.

Aufbewahrung und Pflege
Lagerung: Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!).

Reinigung: Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen.
Handbürstliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf dem Produkt

Hersteller: EDELRID (e),
Produktbezeichnung: Bremsgerät nach EN 15151-2
Modell: Produktname,
i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
Piktogramm zum korrekten Einlegen des Seils
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.
Technische Änderungen vorbehalten.

Prüfstelle: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

EN — Braking device acc. to EN 15151-2, Type 2

Manual braking device to EN 15151-2, type 2, for lowering and abseiling or carrying.

INSTRUCTIONS FOR USAGE, SAFETY, LIFESPAN, STORAGE AND CARE
This information leaflet contains important information which must be understood before the product is used.
Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often harbour hidden dangers and risks caused by external influences. Risk of accidents can never be excluded. For more detailed and comprehensive information, please refer to relevant special literature. The following instructions are important to ensure appropriate and correct use of the equipment. However, they cannot replace experience, responsible behaviour and awareness of the risks inherent in mountaineering, climbing and working at heights and in depths and do not release the user from any personal responsibility.
Use of the equipment is only permitted to fit and experienced individuals or under appropriate guidance and tuition.
Prior to first use the user must familiarize in safe surroundings with the function of the equipment.
The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. All risks and responsibilities are borne by the user at all times.
The responsibility and risk in all cases lie with the user or persons responsible for him.

Functional and Safety Check
Before starting belaying, check correct insertion and proper function of the rope as well as the brake effect.

When the rope diameter is low or if substantially worn larger diameter ropes are used, abseiling or lowering of a person requires sensitive operation of the brake rope.
Fresh ropes, moisture or icing may negatively influence the braking effect of the device. The braking effect must be checked prior to every use. If no braking effect is detectable, although the rope has been inserted correctly, the device must not be used.

ATTENTION - At all time the brake rope must be held completely with the braking hand!

Rope types to be used
For lead climbing exclusively use dynamic ropes according to EN 892. Use of static ropes is allowed for securing with rope deflection (top roping) or for lowering/abseiling a person only, but not for securing of a lead climber! Avoid slagging of the rope.

Attaching to the Climbing Harness
The device must be attached to the binding loop of the climbing harness by means of a carabiner with automatic gate.

GENERAL INFORMATION ON CHOOSING AN ANCHOR POINT, SAFETY, PRODUCT LIFE, STORAGE, CARE AND IDENTIFICATION

SAFETY NOTICES
When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other.
Before and after use, check the device for signs of damage (e. g. cracks or corrosion); ensure its fitness for use and proper functioning. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

Warning! The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with abrasive and aggressive substances (e.g. acids, alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks.

CLIMATE REQUIREMENTS
Permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. 30°C to +60°C.

LIFESPAN AND REPLACEMENT
The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.
When the usable period has elapsed or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Maximum lifespan under optimal storage conditions (see section on Storage) and without use: No limitations known.

Occasional use: Occasional and appropriate use without obvious wear (Use with clean ropes) and tear and with optimal storage:10 years.

Frequent or extreme use
If used intensively on a daily basis and at very high work load, with dirty ropes approx. 1 - 2 years.
Be sure to remove the securing device from service immediately
- if it has dropped and hit the ground from high altitude,
- if extreme grooving and/or deformation has occurred,
- if the device is damaged or malfunctions.

STORAGE AND CARE
Storage: Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!)

Cleaning: Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap).

Warning! Failure to follow these instructions may endanger life!

PRODUCT INFORMATION FOR THIS ITEM

Manufacturer: EDELRID
Product designation: Braking device according to EN 15151-2
Model: Product name
i-Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed
Pictorial for correct insertion of the rope
Diameter range in mm of ropes to be used

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.
We reserve the right to make technical amendments.

Testhouse: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

FR — Appareil de freinage conforme à la norme EN 15151-2, Type 2

Appareil de freinage manuel conforme à la norme EN 15151-2, de type 2, pour la descente ou la descente en rappel lors d'activités de canyoning. Informations spécifiques au produit

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION, À LA SÉCURITÉ, À LA DURÉE DE VIE, AU STOCKAGE ET À L'ENTRETIEN
Le présent mode d'emploi contient des informations importantes quant à l'utilisation de ce produit. Il doit avoir été lu et compris dans son intégralité.
L'alpinisme, l'escalade et le travail en hauteur et en profondeur comportent des risques et dangers imprévisibles dus à des influences extérieures. Des accidents ne peuvent pas être exclus.
Pour des informations détaillées, veuillez lire la littérature spécialisée appropriée. Les remarques d'utilisation suivantes sont indispensables pour une application adéquate et correcte dans la pratique. Cependant, elles ne peuvent jamais substituer l'expérience, la propre responsabilité et les connaissances en termes de dangers d'alpinisme, d'escalade et de travail en hauteur et en profondeur et ne vous dégagent pas de la conscience personnelle quant aux risques. Les personnes non entraînées et non expérimentées ne doivent utiliser ce produit qu'avec des instructions et sous surveillance appropriées. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil.

Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Avant l'assurage, vérifier la position correcte de la corde et le bon fonctionnement ainsi que l'effet de freinage de l'appareil.
En cas de cordes ayant un petit diamètre ou de cordes fréquemment utilisées ayant un diamètre plus important, veiller à manipuler avec beaucoup de précaution la corde de freinage lors de la descente ou de la descente en rappel d'une personne.
Les câbles lisses, l'humidité ou le givre peuvent influencer négativement l'effet de freinage de l'appareil. Contrôler l'effet de freinage avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si les freins n'ont aucun effet alors que le câble est inséré correctement.

ATTENTION - La corde de freinage doit être constamment tenue fermement par la main utilisée pour freiner !

Types de cordes à utiliser
Pour l'assurage du premier, seuls des câbles dynamiques conformes à la norme EN 892 sont autorisés. - L'utilisation de cordes statiques est uniquement autorisée pour un assurage avec renvoi de corde (ancrage) ou pour la descente ou la descente en rappel d'une personne, mais pas pour l'assurage du premier. Éviter les cordes lâches.

Accrochage dans le harnais
L'appareil doit être accroché dans l'œillet du harnais à l'aide d'un mousqueton doté d'un dispositif de verrouillage par encliquetage.

REMARQUES GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, SÉCURITÉ, LONGÉVITÉ, STOCKAGE, ENTRETIEN ET CARACTÉRISATION

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque immédiat d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation.

Vérifier avant et après utilisation si le produit est éventuellement endommagé (par ex. fissures et corrosion) afin de garantir qu'il est opérationnel et qu'il fonctionne correctement. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaces. Exclure le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de dressage, huiles, nettoyants) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches.

CLIMAT D'UTILISATION
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) se situe entre env. -30 °C et +60 °C.

LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT
La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en oeuvre mais aussi d'influences extérieures.
Après l'expiration de la durée d'utilisation ou après l'expiration de la durée de vie maximale au plus tard, le produit doit être retiré de l'utilisation.

Longévité maximale dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: Aucune restriction connue.

Utilisation occasionnelle: Si le produit est utilisé de manière conforme mais pas très souvent et s'il ne présente pas d'usure visible (utilisation avec des cordes propres)et est stocké dans des conditions optimales: 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême:
En cas d'utilisation quotidienne intense et de performances très importantes, environ 1 - 2 ans avec des cordes salies.
En règle générale, l'assureur doit être immédiatement mis au rebut
- après une chute et s'il est tombé de très haut,
- en cas d'égratignures extrêmes et/ou de déformations,
- s'il est endommagé ou ne fonctionne plus comme il devrait.

RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN
Stockage: Stocker le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Évitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!).
Nettoyage: Les produits salés doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre).

Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

AANDUIDINGEN OP DE PRODUCT:

Fabricant: EDELRID
Désignation des produit: Appareil de freinage conforme à la norme EN 1515-2
Modèle: Nom du produ
Symbole i: les informations d'avertissement et les instructions d'utilisation doivent être lues et observées
Pictogramme expliquant la pose correcte du câble
Gamme de diamètres pour les câbles à utiliser en mm

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.
Sous réserve de modifications techniques.

Verification : Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

NL — Remapparaat conform EN 15151-2, type 2

Handmatige reminrichting volgens EN 15151-2, type 2 voor het laten zakken, afseilen bij canyoning.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK, VEILIGHEID, LEVENSDUUR, BEWAREN EN ONDERHOUDEN
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen. Voor het gebruik van dit product moeten deze inhoudelijk zijn begrepen.
Bij het bergbeklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes kunnen door invloeden van buitenaf vaak niet herkenbare risico's en gevaren ontstaan. Ongelukken kunnen niet worden uitgesloten. Gedetailleerder en omvangrijker informatie kan worden gevonden in de overeenkomstige vakliteratuur. De volgende gebruiksinformatie is beknopt en geen vervanging van de praktijk gericht gebruik. U kunt echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis gebruikt al material y a la directora van uitstaan die ontstaan bij het bergbeklimmen, klimmen en werken in hoogtes en dieptes vervangen en zich van uw persoonlijke verantwoordelijkheid ontbinden. Het gebruik is alleen gestaan en ervaren personen of onder competente begeleiding en toezicht toegestaan.
Voor de eerste keer dat de gebruiker het product vertrouwd maken met de werking van het apparaat onder veilige omstandigheden. De fabrikant stelt zich niet aanprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico is in alle gevallen voor de gebruiker resp. de verantwoordelijke.

Werkings- en veiligheidscheck
Voor het zekeren moet de correcte plaatsing en het optimal functioneren en de remmende werking van het apparaat worden gecontroleerd.
In het bijzonder bij kleinere touwdiameters en bij meer gebruikte touwen met grotere diameter moet bij het abseilen of dalen van een persoon het bedienen van het remtouw met grote gevoeligheid worden uitgevoerd.
Gladde touwen, vocht of verijzen kunnen de remmende werking van het apparaat negatief beïnvloeden. De remmende werking moet voor iedere gebruik worden gecontroleerd.
Wanneer bij een correct gegbraist touw geen remmende werking merkbaar is, mag het apparaat niet worden gebruikt.

OPGELET! Het remtouw moet te allen tijde door de hele remhand worden omsloten!

Te gebruiken typen touw
Voor het voorklimmen mogen uitsluitend dynamische touwen conform EN 892 worden gebruikt. Het gebruik van statische touwen is alleen voor het zekeren met toprojoen of voor het dalen resp. abseilen van een persoon toegestaan, maar niet voor de zekeren van een voorklimmer! Slappe touwen moeten worden vermeden.

Inhangen in klimgordel
Heet apparaat moet met een karabijnhaak met borging in de lus van de klimgordel worden ingehangen.

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ HET UITKIEZEN VAN HET AANSLAGPUNT, VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, ONDERHOUD EN KENMERKEN

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN
Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksveiligheid van de tegenpartij wordt verminderd.
Voor en na het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen (bijv. scheuren en corrosie) worden gecontroleerd, de gebruiksklare toestand en het juist functioneren moet worden gewaarborgd.
Het product moet onmiddellijk worden uitgesorteerd als met betrekking tot de gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Opgelet! De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en weggespringende vonken.

GEBRUIKSKLIMAAT
De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -30 °C tot +60 °C.

LEVENSDUUR EN VERVANGEN
De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik evenals invloeden van buitenaf.
Na afloop van de gebruiksduur resp. na afloop van de maximale levensduur moet het product aan het gebruik onttrokken worden.

Maximale levensduur bij optimale opslagcondwaarden (gebruik met schone touwen) en zonder gebruiksklage: Geen beperking bekend.

Incidenteel gebruik: Bij incidenteel, vakkundig gebruik zonder herkombare slijtage en optimale opslagcondwaarden: 10 jaar.

Veelvuldig of extreem gebruik:
Bij dagelijks intensief gebruik en zeer hoge belasting, met vervuilde touwen ca. 1-2 jaar.
In principe moet het zekeringsapparaat direct apart worden gelegd
- na een val van grote hoogte,
- bij extreme kraasvorming en/of deformatie,
- bij beschadigingen of functionele storingen.

BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN
Bewaren: Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accozuur!).
Reinigen: Vervuilde producten in handwarm water (indien nodig met neutrale zeep) reinigen. In de handzet gebruikelijke, niet halogeen bevattende desinfecteermiddelen kunnen, indien gewenst, worden gebruikt.

Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing bestaat levensgevaar!

AANDUIDINGEN OP DE PRODUCT

Fabrikant: EDELRID
Productidentificatie: remapparaat conform EN 15151-2
Model: productnaam
i-symbool: de waarschuwingen en aanwijzingen dienen te worden gelezen en in acht genomen te worden
Pictogram voor het correct plaatsen van het touw
Diameterbereik van het te gebruiken touw in mm

Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terechte bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het chargenummer.
Technische veranderingen voorbehouden.

Testinstituut: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

IT — Apparecchio di frenata sec. norma EN 15151-2, tipo 2

Apparecchio di frenata manuale sec. EN 15151-2, tipo 2 per calata o discesa attiva durante il canyoning.

INDICAZIONI PER L'USO, LA SICUREZZA, LA DURATA, L'IMMAGAZZINAMENTO E LA PULIZIA
Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni che vanno lette e capite prima di utilizzare il prodotto.
La pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata ed i lavori in altezza ed in profondità comportano spesso rischi e pericoli non evidenti, derivanti da influssi esterni. Gli infortuni non possono essere del tutto escluso.
Per informazioni dettagliate ed approfondite si rimanda alla letteratura specializzata. Le seguenti indicazioni d'uso non sono sufficienti per garantire un utilizzo corretto. Esse non potranno tuttavia mai sostituire l'esperienza, la responsabilità propria e la consapevolezza di ciascun utilizzatore circa i rischi inerenti l'attività di arrampicata ed alpinismo ed i lavori in altezza ed in profondità e tali indicazioni non dispensano dalla responsabilità personale per i rischi connessi. L'uso è consentito esclusivamente a persone addestrate ed esperte o sotto la guida e la sorveglianza di esperti. Prima di usare per la prima volta l'apparecchio, l'utilizzatore deve familiarizzarsi con la funzione dell'apparecchio in un ambiente sicuro.
Il produttore declina ogni responsabilità nel caso di uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore. In ogni caso è l'utente e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio.

Controllo funzionale e di sicurezza
Prima di iniziare l'assicurazione controllare la giusta connettata e il funzionamento perfetto, nonché l'effetto frenante dell'attrezzo.
Soprattutto con corde di piccolo diametro o di diametro maggiore, ma corda molto usata, durante la discesa attiva o facendo scendere una persona la corda di bloccaggio va maneggiata con particolare sensibilità. Le corde lisce, l'umidità e/o la formazione di ghiaccio possono compromettere l'effetto frenante dell'apparecchio.
L'effetto frenante è da controllare prima di ogni uso. Se con la corda inserita correttamente ne è percepibile nessun effetto frenante, l'apparecchio non può essere impiegato.

ATTENZIONE - la corda di bloccaggio deve ad ogni momento rimanere afferrata con tutta la mano che frena!

Tipi di corda da utilizzare
Per uso di assicurazione da capocordata sono unicamente ammesse le corde dinamiche secondo norma europea EN 892. L'uso di corde statiche è ammesso unicamente per l'assicurazione con rinvio corda (top-rope) o per calare o fare discendere una persona, ma non per assicurare il capocordata! E' da evitare l'allentamento della corda.

Aggancíamento nell'imbracatura
L'apparecchio è da agganciare con un moschettone con ghiera a scatto nella fettuccia di collegamento dell'imbracatura. Il moschettone è da scegliere badando ad una sua forma che non presti

AVVERTENZE GENERALI SULLA SELEZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO, SICUREZZA, DURATA, CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E IDENTIFICAZIONE

AVVERTENZE DI SICUREZZA
Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente.
Prima e dopo l'uso, il prodotto viene controllato per possibili danni (ad esempio, deformazioni, crepe e corrosione). Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantire il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle condizioni di sicurezza.
Attenzione! Il prodotto non vanno esposte a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille.

TEMPERATURA D'UTILIZZO
La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa -30°C a +60°C.

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da influssi esterni.
Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi alla scadenza della durata di vita massima, il prodotto deve essere ritirato dall'uso.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di im-magazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: Non è nota nessuna limitazione.

Utilizzo occasionale: Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto (Uso in combinazione con corde pulite), senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni.

Utilizzo frequente o a condizioni estreme:
Con uso quotidiano e intenso e con forte impegno, e corde sporche circa 1 - 2 anni.
Per principio l'apparecchio di assicurazione deve essere scartato immediatamente nei seguenti casi:
- dopo caduta e battuta sul suolo da grande altezza,
- alla formazione estrema di rigaffi o / o deformazioni,
- alla presenza di danneggiamenti o disfunzioni.

CONSERVAZIONE E PULIZIA
Immagazzinamento: Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!)

Pulizia: Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (se necessario anche con del sapone neutro). Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non alogeni comunemente disponibili in commercio.

Attenzione: la mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può compportare pericolo di morte!

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Descrizione del prodotto: Apparecchio di frenata secondo norma EN 15151-2
Modello
Simbolo i: leggere e osservare attentamente gli avvertimenti e le istruzioni
Pittogramma per il corretto inserimento della corda
Gamma di diametri espressi in mm delle corde da impiegare

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Qualora uno dei nostri prodotti dovesse tuttavia dare motivo di giustificato reclamo si prega di indicare il numero di lotto del prodotto.
Con riserva di modifiche tecniche.

Ente di certificazione: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

ES — Dispositivo de freno según EN 15151-2, tipo 2

Freno manual según EN 15151-2, tipo 2 para bajar a rapel durante el descenso por cañones.

INSTRUCCIONES DE USO, SEGURIDAD, DURABILIDAD, ARMAZENAMIENTO E MANUTENCIÓN
Este manual contiene recomendaciones importantes que o usuario deve comprender antes de utilizar o produto pela primera vez.
Atividades de escalada, montanhismo e trabalhos na altura e profundidades envolvem riscos imprevisíveis sob influências externas. A possibilidade de acidentes não pode ser descartada. Consulte livros e documentos técnicos sobre o assunto para obter informações abrangentes e detalhas. As seguintes informações são não adequadas para a aplicação prática diária e correcta do produto. Entretanto, as recomendações neste manual nunca devem substituir o nível pessoal de treinamento, controle e conhecimento de cada usuário sobre os possíveis riscos associados a atividades de escalada, montanhismo e trabalho na altura e profundidades. Também não isentam o usuário de qualquer risco que envolva responsabilidades pessoais. Este produto apenas deve ser utilizado por pessoas treinadas e experientes ou sob supervisão e controle de pessoas de profissionais devidamente treinados e experientes.
Antes da utilização, o utilizador tem de se familiarizar com o sistema.
O fabricante se isenta de qualquer responsabilidade em caso de uso e/ou manuseio impróprios do equipamento. O usuário assume total responsabilidade e aceita todos os riscos decorrentes do uso deste produto. A responsabilidade e o riscos são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis.

Verificação da função e da segurança
Antes de efectuar os passos de segurança deven ser testados a colocação e funcionamento correcto, assim como, o efeito do travagem do aparelho.
Especialmente em casos de cordas com pouco diâmetro e em cordas com muito desgaste de elevado diâmetro, a utilização da corda de travagem deve ser rapel o al bajar a otros.
Cuerdas lisas, humedad y hielo pueden influir negativamente no efeito de travagem do aparelho. O efeito do travagem deve ser verificado antes de cada utilização.
Ao não sentir o efeito de travagem quando a corda estiver colocada correctamente o aparelho não pode ser utilizado.

ATENÇÃO! A corda de travagem tem de estar sempre enrolada por completo à mão da não que trava!

Tipos de cordas a utilizar
Para a escalada com a corda fixada em baixo estão permitidas apenas cordas dinâmicas de acordo com EN 892. A utilização de cordas estáticas é apenas permitida para segurar com mudança de direcção de corda (escalar em Top rope) ou para largar ou deixar descer uma pessoa, mas não para segurança de escalador guia! Deve-se evitar a corda solta.

Engatar na corda de encordar
O aparelho tem de ser engatado com uma carabina com fecho de mola no lago do cinto de escalada.

INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAMENTE À SELECÇÃO DO PONTO DE ENCOSTO, À SEGURANÇA, AO TEMPO DE VIDA ÚTIL, AO ARMAZENAMENTO, À CONSERVAÇÃO E DESGNAÇÃO

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA
Se este produto for combinado a outras peças, há riscos de limitação de segurança por motivos de incompatibilidade.

Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos (por exemplo rasgos e corrosão), deve - se ter em atenção o estado de utilização e o funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente descartado se houver qualquer suspeitas em relação à segurança.

Atenção! O produto não deve ficar exposto a fatores potencialmente prejudiciais. Esses fatores incluem o contato com substâncias ácidas e agressivas (por exemplo, ácidos, alcalinos, fluido de solda, óleos, materiais de limpeza), bem como temperaturas extremas e faíscas.

TEMPERATURA OPERACIONAL
A temperatura operacional comum do produto (em condições secas) varia aproximadamente entre -30°C e +60°C.

DURABILIDADE E REPOSIÇÃO
A durabilidade do produto depende essencialmente da forma e da frequência de utilização, além de outros fatores externos.
Após a duração de uso ter acabado ou o mais tardar após o fim da vida útil é necessário tirar o produto do uso.

Durabilidade máxima sob condições ideais de armazenamento (consulte o tópico "Armazenamento") e não utilizado: Não são conhecidas limitações.

Uso frecuente o extremo:
Em caso de uso diario e intenso, rendimiento elevado y cuerdas sucias aprox. 1 - 2 años.
Básicamente hay que eliminar el dispositivo de seguridad inmediatamente
- después de una caída o un impacto de altas alturas,
- si existir claros indicios de corrosión, cuando los componentes mecánicos móviles no presentan un funcionamiento perfecto,
- en el caso de averías y fallos en el funcionamiento.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO
Almacenamiento: En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz durna, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ácido para acumuladores!).

Limpieza: Limpiar los productos sucios en agua tibia (si es necesario, con jabón neutro). En caso de necesidad, se podrán utilizar desinfectantes corrientes en el mercado que no contengan halógenos.

Atención: ¡Peligro de muerte en caso de incumplimiento de estas instrucciones de uso!

INDICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID
Denominación del producto: Dispositivo de freno según EN 15151-2
Modelo: nombre del producto
Símbolo i: las advertencias e instrucciones se tienen que leer y observar
Pictogramas para colocar correctamente la cuerda
Diámetro en mm de las cuerdas a usar

Nuestros productos se fabrican con el máximo esmero. En caso de que, a pesar de todo, tuviera alguna reclamación justificada, le rogamos que indique el número de lote.
Salvo modificaciones técnicas.

Oficina verificadora: Dolomitecert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

NO — Brems iht. EN 15151-2, type 2

Freno manual según EN 15151-2, tipo 2 para bajar a rapel durante el descenso por cañones.

ANVISNINGER OM BRUK, SIKKERHET, LEVETID, LAGRING OG VEDLIKEHOLD
Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon. Innholdet i denne informasjonen skal forstås før produktet tas i bruk.
Fjellklatring og arbeid høyt oppe og langt nede innebærer ofte risiko og farer gjennom ytre påvirkning som ikke kan forutses. Uhell kan ikke utelukkes.
Detaljert og omfattende informasjon finner man i den relevante faglitteraturen. De følgende bruksanvisninger er viktige for korrekt og adekvat bruk av utstyret. De kan imidlertid aldri erstatte erfaring, eget ansvar og kunnskap om de farene som kan oppstå ved fjellklatring og arbeid høyt oppe og langt nede, og de frlar ikke fra person

DK
Bremsedutstyr iht. EN 15151-2, type 2

Bremsedutstyr iht. EN 15151-2, type 2 til sikring af en forangående eller efterfølgende bestiger, til sikring med roberversering (vinderis) og til fugning eller nedfyring ved klating.

HENVISNINGER TIL ANVENDELSE, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE
Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Disse skal være fortrolet med hensyn til dens indbyrdi, inden dette produkt anvendes.
Bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder indebærer hyppigt ikke synlige risici og farer, der forårsager alvorlige skader og endda kan blive udødelige. Detaljerede og om-fattende informationer kan findes i den sikrede bjergbestiger. De følgende brugsinformationer er vigtige til korrekt anvendelse i over-ensstemmelse med de praktiske forholdt. De kan dog under ingen omstændigheder erstatte erfaring, øget anvar og viden om de farer, der kan opstå ved bjergbestigning, klatring og arbejde på høje og dybe steder, og frigør ikke bjergbe-stiger fra en personlige risiko. Produktet må kun anvendes af trænede og erfarene personer eller ved tilsvarende instruktion og opsyn. Forbrugeren skal sikre, at produktet anvendes i overensstemmelse med de gældende anvendelser skal brugeren informeres om produktets egenskaber og sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner. Brugeren eller de personer, der har pårtaget sig ansvaret, bære selv risikoen.

Funktions- og sikkerhedstejn
Før sikring skal det kontrolleres, at sikringen er indsat korrekt og fungerer fejlfrit, lignoen skal ingens bremsevirkning skal jakkes.
Inær ved reb med small diameter og ved meget slidte reb med øget diameter skal bremsedel betjenes med øget følsomhed ved rapelling og nedfiring af en person.
Gæle reb, fugt eller tilsning kan forringe enhedens bremsevirkning. Bremsevirkningen skal kontrolleres hver gang far brug.
Hvis der med korrekt indført reb ikke kan mærkes nogen bremsevirkning, må enheden ikke anvendes.

PAS PÅ! Bremsedel skal altid være omsluttet af hele bremsehånden!

Passende rebstyper
Til den forangående klatrer må der udelukkende anvendes dynamiske reb iht. EN 892. Statiske reb må udelukkende bruges til sikring med roberversering (vindeniis) eller til rapelling eller nedfiring af en person, men ikke til sikring af en forangående klatrer! Det skal undgås, at rebet bliver slapt.

Fastgørelse til klatrebælte
Udstyret skal fastgøres til indbindingsslejfen i klatrebæltet med en karabinhage med snapfia eller fastgørel-se egnet.

GENERELLE HENVISNINGER TIL UDLÆV AF ANHUGNINGS-PUNKT, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING, PLEJE OG MÆRKNING

SIKKERHEDSHENVISNINGER
Ved kombination af dette produkt med andre elementer er der fare for gensidig negativ indflydelse på sikkerheden ved anvendelsen.
Produktet skal kontrolleres for eventuelle skader før og efter brug, det skal sikkres, at det er egnet til brug og at det fungerer korrekt. Ændrede ved-mindskelsvid vedrørende skader anvendelse af produktet skal produktet omgående kasseres.

Obs! Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx syre, lud, tiddevand, olie, rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og gnister.

ANVENDELSESTEMPERATUR
Anvendelsestemperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) ligger mellem ca. -30 °C og + 60°C.

LEVETID OG LIDSKRITTENE
Produktets levetid afhænger hovedsagelig af anvendelsens art og hyppighed samt af de pågældende forhold.
Efter udløb af anvendelsestiden eller senest efter udløb af den maksimale levetid må produktet ikke længere anvendes.

Maksimal levetid ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf. punkt Opbevaring) og uden anvendelse: Ingen begrænsninger kendt.

Leilighedsvis anvendelse: Ved leilighedsvis og fagmæssig korrekt anvendelse uden sylig slid og ved optimale betingelser (Brug med rene reb) ved opbevaringen: 10 år.

Hyppig eller ekstrem anvendelse:
Ved daglig intensiv brug og meget høj arbejdstæthed med snavede reb ca. 1-2 år.
Som hovedregel skal skringsudstyret skriges kasseres
- efter redningsfiring og fald fra stor højde,
- ved ekstrem revnedannelse og/eller deformation,
- ved skader eller funktionsfejl.

OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE
Opbevaring: Kølige, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbeholderne. Ingen kontakt med kemikalier (Pas på: batterier!).

Rengøring: Forurenede produkter rengøres i kunkret vand (tilsæt neutral sæbe om nødvendigt).
Om nødvendigt kan gængse, halogenfrie desinfektionsmidler anvendes.

Obs: Ignorering af denne brugsanvisning medfører livsfare!

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET
Produktbetegnelse; Bremsedutstyr iht. EN 15151-2
Producent: EDELRID
Produktbetegnelse
Model
i-symbol: advarselshenvisningerne skal læses og overholdes
Piktogram til korrekt indføring af reb
Diameterområde for de reb, der skal anvendes, angivet i mm

Vore produkter tilvier fremstillet med stærke omhu. Hvis der trods alt skulle være anledning til klagemål, er det fælsomhed ved rapelling og nedfiring af en person.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Udgivet organ : Dolomitscert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italien

PL
Urządzenie hamujące wg EN 15151-2, typ 2

Ręczne urządzenie hamujące zgodne z normą EN 15151-2, typu 2 przeznaczone do opuszczania wspinaczki podczas na linie podczas ściankinga.

WSKAZÓWKI DOT. STOSOWNIANIA, BEZPIECZEŃSTWA, TRWAŁOŚCI, PRZECHOWYWANIA I PIELĘGNACJI
Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki przez rozpoczęciem użytkowania produktu należy zrozumieć ich treść.
Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysko-kościach i w wykopach, zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których żródeń są czynniki zewnętrzne. Nie można wykluczyć wypadków. Obszerne szczegółowe informacje można znaleźć w odpowiedniej literaturze fachowej. Poniższe informacje są ważne dla prawidłowego, zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. Informacje te zamiast przypadku nie zastępują doświadczenia, wiedzy odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także podczas prac na wysokościach w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez wytrenowanych i doświadczonych wspinaczy lub pod nadzorem instruktaża i pod bodem anwendzeniem skał brugeren informowany o produktu oraz zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia w bezpiecznym otoczeniu.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania sprzętu. Odpowiedzialność za ewentualne szkody ponosi osoba wspinająca lub osoby wydające osoby odpowiedzialne.

Sprawdzanie funkcjonowania i bezpieczeństwa
Przed zabezpieczeniem należy sprawdzić prawidłowość wkłożenia i funkcjonowania, jak również działanie hamujące urządzenia
Zwłaszcza przy małych średnicach liny i przy bardzo zużytych linach a zwiększonej średnicy, przy zjeżdżaniu lub opuszczaniu osoby na linie obsługa liny hamującej musi odbywać się z wyczuciem.
Gładkie liny, wilgoć lub obłożenie mogą niekorzystnie wpływać na działanie hamujące urządzenia. Działanie hamujące należy sprawdzić przed każdym użyciem. Jeśli przy prawidłowo włożonej linie hamowanie nie jest wyczuwane, urządzenie nie może być używane.

UWAGA! Lina hamująca przez cały czas musi być obejmowana całą ręką hamującą!

Stosowane typy lin
Do wspinania dopuszczone są wyłącznie dynamiczne liny wg EN 892. W przypadku użycia lin statycznych urządzenie można stosować tylko do zabezpieczania wspinacza podczas liny (lop rope - asekuracja górna) lub do opuszczania wspinacza (abseiling na linie jednej osoby, ale nie do zabezpieczania wspinacza prowadzącego! Należy unikać sześdowego zwisania liny.

Zawieszanie na pasie wspinaczkowym
Urządzenie musi zostać zawieszone karabinkiem z zabezpieczeniem zamknięcia w pętli pasa wspinaczkowego.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU PUNKTU ZACZEPIENIA, BEZPIECZEŃSTWA, TRWAŁOŚCI, PRZECHOWYWANIA, PIELĘGNACJI I OZNACZENIA

BEZPIECZEŃSTWO
W przypadku kombinowanego użycia tego produktu z in- nymi elementami istnieje niebezpieczeństwo wzajemnego, niekorzystnego oddziaływania na bezpieczeństwo użytkowania.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń (np. pęknięcia i korozja), stanu przydatności do użycia i prawidłowego funkcjonowania.

Uwaga! Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalicza się do nich kontakt z żadanianami (np.kwasami) (na przykład kwasami, zasadami, solami) do tłuszczu, środkami czyszczącymi, a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną.

WAŻNE! UŻYTKOWANIA
Produkt zachowuje trwałą przydatność użytkowa (w stanie suchym) w zakresie temperatur od ok. -30°C do +60°C.

ŻYWOTNOŚĆ I WYMIANA
Żywotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych.
Po upływie okresu użytkowania wog. najdoślej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Maksymalny czas użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (zob. punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: Nie są znane żadne ograniczenia.

Okazjonalne użytkowanie: Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania (Stosowanie z czystymi linami): 10 lat.

Częste lub ekstremalne użytkowanie:
Przy codziennym intensywnym korzystaniu i bardzo dużej pracy, z zanieczyszczonymi linami ok. 1- 2 lat.
Zasadniczo urządzenie należy zakończyć należy natychmiast usunąć
- po zadziałaniu w ekstremalnych obciążeniach,
- przy dużym opękaniu oraz / lub deformacjach,
- przy uszkodzeniach lub zakłóceniach funkcjonowania.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA
Przechowywanie: Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy).

Czyszczenie: Zabrudzone produkty czyścić w letniej wodzie, w razie potrzeby użyć neutralnego mydła. W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekujące, nazawierające chloru.

Uwaga: nieprzestrzeganie zasad tej instrukcji obsługi może spowodować zagrożenie dla życia!

OZNACZENIA NA PRODUKCIE:
Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Urządzenie hamujące wg EN 15151-2
Producent: EDELRID
Oznaczenie produktu: Model: nazwisko produktu
Symbol informacyjny (i): należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać
Piktogram lił korzystania
Piktogram pokazuje prawidłowy sposób wkładania liny
Zakres średnic lin, które należy stosować, w mm

Nasze produkty wytwarzamy z najwyższą staranności. Jeżeli jednak istnieje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii produktu. Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Stanowisko kontrolne: Dolomitscert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

SE
Bromsanordning enligt EN 15151-2

Manuell bromsanordning enligt EN 15151-2, Typ 2 till nersläppning resp. firning under canyoning.

HÄNVISNINGAR RÖRANDE ANVÄNDNING, SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING OCH SKÖTSEL
Denn bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar, före användning av denna produkt måste dess innehåll ha förstås.
Bergsbestigning, klättring och arbeten på höjder och i djup medför ofta oförutsebara risker och farer genom yttre påverkan. Dödsfall kan ej utesluts. Detaljerad och omfattande information kan
Följande bruksinformationen är viktiga för korrekt och praktisk tillämpning.
Dessa kan dock aldrig ersätta erfarenhet, ökat ansvar och kunskap om faror som kan uppträda vid bergsbestigning, klättring och arbeten på höjder och djup och frigår ej från ansvar för personliga risker.
Användning är endast tillåtet för tränade och erfarna personer eller med motsvarande instruktion eller under uppsyn. Konsumenten skall informeras om produktens egenskaper och om säker och effektiv genomförande av räddningsaktioner. Tillverkaren frånsager sig allt ansvar vid misbruk och/eller felaktig användning. Ansvaret och risken faller i alla fall helt hos användaren resp. ansvarig person.

Funktions- och säkerhetskontroll
Före säkringsanordning måste korrekt montering och felfri funktion samt apparatens bromsverkan kontrolleras.
Särskilt med runna repdiameter och starkt använda rep med ökad diameter måste nerfiring av en person utföras med höjd sensibilitet under användning av bromsnopet. Hala rep, fukt eller tillsätning kan påverka apparatens bromsverkan negativt. Bromsverkan måste kontrolleras före varje användning.
Om det inte kan konstateras någon bromsverkan med korrekt montered rep så får apparaten ej användas.

OBS - bromsnopet måste alltid omslutas med hela bromshanden!

Användbara reptyper
För klättring är endast dynamiska rep enligt EN 892 tillåtna.
Statiska rep får endast användas till säkring med repstyrning (topropp) eller nerfiring av en person, dock ej till säkring av klättrare! Undvik bildning av slak lina.

Montering i sele
Apparaten måste monteras med en karbinhake med snäppsläsäkring i selens inbindningslänga.

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR RÖRANDE SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, SKÖTSEL OCH KÄNNETECKNING

Säkerhetshänvisningar
Kombinera denna produkt med andra komponenter så bestär fara för påverkning av ändningssäkerheten.
Före och efter användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador (t.ex. sprickor och korrosion), felfritt tillstånd och felfri funktion måste säkerställas. Produkten måste genast kasseras om minsta tvivel bestär om dess användningssäkerhet.

OBS! Produkterna får ej utsättas för skadlig påverkan.
Till detta hör kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t.ex.: syror, lut, tiddvatten, oljor, rengöringsmedel) samt extrema temperaturer och gnister.

Användningstkmar
Den permanenta användningstemperaturen för produkten (i torrt tillstånd) ligger mellan ca. -30 °C och +60°C.

Livslängd och byte
Produktens livslängd är beroende av användningssätt och -frekvens samt yttre påverkan.
Efter användningstiden resp. senast efter maximal livslängd måste produkten kasseras för gott.

Maximal livslängd vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: Inga kända inskränkningar.

Sporadisk användning
Vid sporadisk, korrekt användning utan märkbart slitage (användning med rena rep) och vid optimala lagringsvillkor: 10 år

Frekvent eller extrem användning
Vid daglig intensiv användning och mycket hög arbetsbelastning med smutsiga rep ca.
1 - 2 år.
Generellt måste bromsanordningen genast kasseras
- efter fall från hög höjd,
- vid extrem revbildning och/eller deformering,
- vid skador eller funktionsstörningar.

Förvaring och skötsel
Lagring: svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS: batterisyra!).

Rengöring: Rengör försmutsade produkter med handvarmt vatten (använd vid behov
neutral tåpal).
Vanliga, icke halogenhaltiga desinfektionsmedel kan användas vid behov.

OBS: om denna bruksanvisning ej beaktas består livsfara!

Markering på produkten
Tillverkare: EDELRID (e).
Produktbeteckning: Bromsanordning enligt EN 15151-2
Modell: Produktens namn,
i-symbol: varningsförsvarsingenna och bruksanvisningen måste läsas och följas.
Piktogram för korrect montering av repet
Tillåta repens diameterområde i mm

Våra produkter tillverkas med största omsorg. Skulle det ändå förekomma att motiverade klagomål uppkommer så ber vi om ursäpnade av lott-numret.
Ingen ansvar.

Tekniska ändringar förbehålls.
Provning av: Dolomitscert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italien

CZ
Brzda podle EN 15151-2

Manuální brzda podle EN 15151-2, typ 2 ke spouštění nebo slaňování při canyoningu.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, které je před použitím tohoto výrobku nezbytné obeznámit dochopit.
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají riziko a nebezpečí spojená s různými vlivy. Nelze vyloučit nehody.
Podrobné a obsáhlé informace naleznete v příslušné odborné literatuře.
Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi.
Nemohou zcela nahradit zkušenosti, zdravý rozum, vědomí zodpovědnosti a nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách a nebezpečí vyplývající z rizika.
Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím výcvikem.
Uživatele a dozorce, kteří provádějí dozor, musí být seznámeni s funkcí výrobku a bezpečným provedením.
Výrobce neručí v případě zneužití a/nebo nesprávného použití jakoukoli odpovědnost. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo osoby.

Kontrola funkce a bezpečnosti
Před zajištěním se musí zkontrolovat správné vložení a bezchybná funkce, jakož i brzdný účinek brzdy.
Zejména při malých průměrech lana a při silně opotřebovaných lanech s zvětšeným průměrem se při slaňování nebo spouštění osoby musí brzdící lano obsluhovat se zvýšenou citlivostí.
Hladká lana, ohlazení nebo nárůsta mohou brzdný účinek brzdy negativně ovlivnit. Zkontrolujte brzdný účinek před každým použitím.
Není-li při správně vloženém laně cítit žádný brzdný účinek, brzda se nesmí používat.

POZOR - brzdící lano musí být stále zcela sevřeno brzdící rukou!

Použitelné typy lan
Pro provádění pouze dynamická lana podle EN 892. Použití statických lan je povoleno pouze s horními jištěními v vratným bodem (tzv. topropi) nebo pro spuštění osoby (abseiling na jedné jedné osobě, ale ne k jištění provázení! Zabraňte provléknání lana.

Zavěšení v lezecném úvazku
Brzda se musí zavěsit do vlasacej slučky horolezecného úvázku karabinou se zaskakovacím zámkem.

VŠEOBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ, BEZPEČNOST, ŽIVOTNOST, SKLADOVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ

Bezpečnostní pokyny
Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání.
Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený (např. trhliny a koroze), Musí být v použitelném stavu a správně fungovat. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů.
Sem patří i kontakt se žíravými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájení oleja, oleje a čistící prostředky), i extrémní teploty a odlétající jiskry.

Klima při používání
Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -30 °C až +60 °C.

Životnost a výměna
Životnost produktu v podstatě závisí na způsobu a četnosti použití a na vlivech.
Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost při optimálních podmínkách skladování (viz bod skladování) a bez používání: Není známo žádné omezení.

Občasné používání
V případě občasného správného používání bez viditelného opotřebení (použití s čistými lanyi) a při optimálních podmínkách skladování: 10 let

Častější nebo extrémní používání
Při denním intenzivním používání a velmi vysokém pracovním výkonu, se znečištěnými lanyi cca
1-2 roky.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit:
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním tvoření rýh a / nebo deformacích,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách.

Skladování a ošetřování
Skladování: Skladuje v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem.
Zákaz kontakt s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina).

Čištění: Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem).
V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Pozor: Při nedodržení tohoto návodu na použití hrozí smrtelné nebezpečí!

Značení na výrobku
Výrobce: EDELRID (e)
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2
Model: Název výrobku
i-symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce.
Piktogram pro správné vlákno lana
Rozsah průměrů používaných lan v mm

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádejte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.
Zkušebna: Dolomitscert Scarl, 32013 Longarone (BL), Itálie

RO
Dispositiv de frânare conform EN 15151-2

Dispositiv de frânare manuel în conformitate cu EN 15151-2, tip 2 pentru coborâre, respectiv pentru coborâre în timpul la canyoning.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, SIGURANȚĂ, DURATĂ DE VIAȚĂ, DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE
Acestă instrucțiune de utilizare conține indicații importante, al căror conținut trebue înțeles și respectat în mod obligatoriu, înainte de utilizarea acestui produs.
Alpinismul, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime, comportă adesea pericole și riscuri ascunse, în virtutea unor factori externi. Accidentele nu pot fi excludeți.
Informațiile primiți mai detaliate și amănunțite, consultați literatura de specialitate
corespunzătoare. Informațiile de utilizare următoare, sunt important în asigurarea
unei utilizări adecvate și corecte a dispozitivului. Cu toate acestea, ele nu pot înlocui experiența, un comportament responsabil și o cunoștință bune despre pericolele ce ne amenință la munte, la canyoning și lucrul la înălțime și adâncime, și nu elimină riscurile care ne amenință în acest domeniu. Dispozitivul poate fi folosit numai de persoane antrenate și experimentate, care au fost instruite și au primit o instrucțiune privind modul de folosire. Utilizatorul trebue să se familiarizeze cu funcționarea dispozitivului, într-un mediu ambiant sigur.
Producătorul nu poate fi trasă la răspundere dacă dispozitivul a fost utilizat pe/și/sau instruit greșit.
Toate riscurile și responsabilitățile sunt suportate în orice situație de către utilizatori, respectiv de cele care au instruit persoanele.

Testarea funcționarii și verificarea de siguranță
Înainte de asigurare, trebue verificată introducerea corectă și funcționarea corespunzătoare a dispozitivului de frânare și dispozitivului.
În special în cazul coarbei cu diametru mic și al coarbilor cu diametru mare în urma folosirii, în timpul coborârii în rapel sau la coborâre una pe persoane, trebuie ținut cu de coarda de frânare cu sensibilitate crescută.
Coarde rotide, umezeala sau îngheț pot influența negativ efectul de frânare și dispozitivului. Efectul de frânare trebue verificat înainte de fiecare utilizare.
Și cazul în care la coarda corect montată nu se simte nicun efect de frânare, dispozitivul nu are voie să mai fie utilizat.

ATENȚIE – coarda de frânare trebue să fie tot timpul cuprinsă cu toată mâna de frânare!

Tipuri de coarți care trebie utilizate
Pentru caja de coarde sunt admise în exclusivitate coarți dinamice, conform EN 892. Utilizarea coarților statice este admisă numai pentru asigurare cu schimbare direcție coarți (top rope) sau pentru coborâre, respectiv coborâre în rapel a unei persoane, dar în nici un caz pentru asigurarea capului de coardă! Se va evita formarea unei coarți deschise. Agățarea în centura de cățărare Dispozitivul trebue agățat cu o carabienă, cu asigurare de blocare, în buclă de inserare a centurii de cățărare.

INDICAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ, DURATĂ DE VIAȚĂ, DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI MARCARE

Indicații privind siguranța
La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de afectare reciprocă din punctul de vedere al siguranței de utilizare.
Înainte și după folosire utilizare a produsului, este necesară verificarea unei posibile deteriorări (de exemplu, fisuri și coroziune). Se va asigura că dispozitivul este utilizabil și funcționează corect. Produsul trebue să fie eliminat imediat de depozit, dacă există până și cea mai mică îndoială privind gradul său de utilizabilitate.

Atenție! Produsele nu au voie să fie expuse influențelor dăunătoare. Printre acestea
se numără contactul cu substanțele abrazive și agresive (de ex. acizi, leșie, uleiuri de lipit, uleiuri, agenți de curățare), precum și temperaturile extreme și scânteile fierbinți.

Condiții de mediu
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de la ca. -30 °C până la +60°C.

Durata de viață și înlocuire
Durata de viață a produsului depinde în special de modul și frecvența de utilizare, precum și de influențele externe.
După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebue retras din uz.

Durata maximă de viață în condiții de depozitare optime (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: Nu se cunosc restricții.

Utilizare ocazională
La utilizarea ocazională și adecvată fără urme de uzură evidentă (utilizare cu coarți curate) și în condiții optime de depozitare: 10 ani

Utilizare frecventă sau extremă
În cazul utilizării zilnice intense și cu o solicitare ridicată, cu coarți murdare ca.
1 - 2 ani.
În principiu, dispozitivul de frânare trebue înlocuit eliminat la depozit
- după prăbușire și impact de la mare înălțime,
- la formarea extremă a crestăturilor și / sau deformărilor,
- în cazul de deteriorări sau defecțiuni de funcționare.

Depozitare și întreținere
Depozitare: A se depozita într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. A se evita contactul cu substanțele chimice. (atenție: acid de baterie!).

Curățare: Produsele murdare se curăță cu apă călduță (în caz de necesitate, se va utiliza un săpun neutru).
În caz de necesitate, se pot folosi agenți de dezinfectare din comerț, care nu conțin halogeni.

Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni poate prezenta un pericol de moarte !

Marcajele de pe produs
Producător: EDELRID (de).
Denumire produs: Dispozitiv de frânare conform EN 15151-2
Model: Denumire produs,
Simbol-i: avertizări și instrucțiunile trebuie citite și respectate.
Pictograma pentru îndeșarea în mod corespunzător a corzii
Domeniul diametrelor pentru corzile care trebuie utilizate, în mm

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive îndreptățite de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice
Unitate de verificare: Dolomitscert Scarl, 32013 Longarone (BL) Italia

FI
EN 15151-2-normin mukainen laskeutumisväline

EN 15151-2-standardin, tyyppi 2, mukainen lukkiutumaton laskeutumisväline liidoilla/laskeen varmistamisen, varmistamisen köydellä ohjaamalla (yläköydet) ja laskeutumisen/laskeenen kiipeilteessä.

KÄYTÖSTÄ, TURVALLISUUTTA, KÄYTTÖIKÄÄ, SÄILYTYSTÄ JA HOITOA KOSKEVAT OHJEET
Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita, joiden sisältö on ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä.
Vuorikiipeilyen, kiipeilyen ja korkeissa ja syvissä paikoissa työskentelyyn liittyy usein ukosista tekijöistä aiheutuva haavaantumisriskeä oleva riskejä ja vaaroja. Onnettomuuksia ei ole
mahdollista sulkea pois. Yksityiskohtaiset ja kattavat tiedot ovat löydettävissä alan kirjallisuudesta. Seuraavat käyttöohjeet ovat tärkeitä
asianmukaisen käytön kannalta. Ne eivät korvaa vuorikiipeilyen, kiipeilyn ja korkeissa ja syvissä paikoissa tapahtuvan
vuorikiipeilyn ja -kiipeilyn vaatimaa kokemusta, osaamista ja vastuuta.
Vain koulutettu tai kokenut henkilö saa käyttää tuotteen opastuksen ja valvonnan alaisuudessa toimivat henkilöt saavat käyttää laitetta. Käyttäjän on ennen käytöstä
ensimmäistä käyttöä tutustuttava valmiinen toimintaan turvallisessa ympäristössä.
Valmistaja ei vastaa väärinkäytöistä ja/tai väärästä käsittelystä mahdollisesti aiheutuvista vahingoista. Vastuu ja riskit ovat kaikissa tapauksissa käyttäjillä tai vastuuhenkilöillä.

Toiminta- ja turvallisuustarkastus
Ennen varmistusta on tarkistettava viilimen oikea kiinnitys ja mahtuuko toimista sekä jarrutus.
Jarrutusta on herkemmin kuin yleensä tarkkaavaisesti laskeudutaessa tai laskettaessa henkilöä alas erityisesti, kun kyöhen halkaisja on pieni tai kun käytössä on hyvin kulunut, hahkaisjaltaan tavallista pienempi köys.
Sileät köydet, kosteus tai jäätymien voivat vaikuttaa viilimen jarrusuoriaan negatiivisesti. Jarrusuorin on tarkastettava ennen jokaista käyttöä.

PUOMI! - Jarrukyttö on aina pidettävä koko jarrukädellä!

Käytettävät köysityypit
Laskeuksessa on sallittua käyttää ainoastaan EN 892:n mukaisia dynaamisia köysiä. Staatisten köysien käyttö on sallittu vain varmistamisen köydi ohjauksella (yläköydet) tai henkilön laskemisen/laskeutumisen, mutta niitä ei saa käyttää liidajan varmistamisen! Köyden löystymistä on vältettävä.

Roippumisen kiipeilyvyöstä
Viilimen on kiinnitettävä sulkurenkaan portitukituvarmistuksella kiipeilyvyöstä
ohjaamalla.

TURVALLISUUTTA, KÄYTÖSTÄ, SÄILYTYSTÄ, HOITOA JA MERKINTÄÄ KOSKEVAT OHJEET

Turvallisuusohjeet
Kun tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa
vastavuoroisuus keskinäisen heikentymisen vaara.
Tuote on ennen käyttöä ja käytön jälkeen tarkastettava mahdollisten vikojen (esim. repeämät ja korrosio) havaitsemiseksi. Sen käyttökelpoisen kunto ja oikea toiminta on varmistettava.
Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienimmätkään epäilyksiä.

Huom! Tuotteita ei saa altistaa vahingoille
olosuhteille. Niitä ovat joutuminen kosketuksiin syövyttäkien ja aggressiivisten aineiden (esim. happot, emäkset, juotosnesteet, öljyt, pesuaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinät.

Käyttölämpötila
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on olla
-30ºC ... +60ºC.

Käyttöikä ja vaihtaminen
Tuotteen käyttöikä riippuu pääasiallisesti käyttötavasta
ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutuksista.
Tuote on poistettava käytöstä, kun käytössä on kulunut loppuun tai viimeistään maksimimaalisen käyttöän päättyttä.

Maksimikäyttöilä optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: Tiedossa ei rajoituksia.

Satunnainen käyttö
Satunnaisen, asianmukaisen käyttön yhteydessä ilman havaittavaa kulumista (kuten puhtaiden köysien kanssa) ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta

Tiheä tai äärimmäinen käyttö
Kun käytön päivittäistä ja intensiivistä ja siihen kuuluin voimakasta kuormitusta ja, köydet likaisia, noin 1 - 2 vuotta.
Laskeutumisvälineen on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- putoaminen ja sietelyminen suurella korkeudella
- paljon naarmuja ja/ tai muoto muutunut
- havaitaan vikoja tai toimintahäiriöitä.

Säilytys ja hoito
Varastosti: Viileässä, kuivassa ja pölävaloilta suojattua, kuljetuspakkauksen ulkopuolella.
Ei kosketuksissa kemikaalien kanssa (huomio: akkuhapot).

Puhdistus: Puhdista likaiset tuotteet kädenlämpöisellä vedellä (tarvittaessa neutraalilla saippualla).
Tarvittaessa voidaan käyttää myös tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeneja.

Huomio: Käyttöohjeiden huomioimatta jättämiseen liittyy hengenvaara!

Tuotteen merkinnät
Valmistaja: EDELRID (e).
Tuotenimike: EN 15151-2 -normin mukainen laskeutumisväline
Malli: Tuotenimi
i-merkki: Varoitukset ja ohjeet on luettava ja niitä on noudattava.
Piktogrammi, kuiden oikean asentamisen
Käytettävän köyden mahdollisel halkaisujat (mm)

Tuotteemme valmistetaan suurinta mahdollista huolellisuutta noudattaen. Mikäli tuotteesta siitä huolimatta
löytyy joitakin perusteltua huomautettavaa, pyydämme ilmoittamaan eräämueron.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.
Arviointilaitos: Dolomitscert Scarl, 32013 Longarone (BL), Italia

SK
Brzda pod a EN 15151-2

Manuálna brzda podľa EN 15151-2, typ 2 na spúšťanie alebo zlaňovanie pri canyoningu.

POKYNY PRE POUŽÍVANIE, BEZPEČNOSŤ, ŽIVOTNOSŤ, SKLADOVANIE A OŠETROVANIE
Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny, ktoré je pred použitím tohto výrobku nevyhnutné oboznámiť dochopiť.
Horolezectvo, lezenie a práce vo výškach a hlbokých jámach často skrývajú
a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Nehody nemožno vylúčiť.
Podrobné a obsiahle informácie nájdete v príslušnej odbornej literatúre.
Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi.
Nemôžu úplne nahradiť skúsenosti, zdravý rozum, vedomie zodpovednosti a nebezpečenstvá hroziace pri horolezectvi, lezení a práce vo výškach a hlbokých jámach a nebezpečenstvá vyplývajúce z rizika.
Používať je povolené pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím výcvikem.
Uživatele a dozorce, kteří provádějí dozor, musí být seznámeni s funkcí výrobku a bezpečným provedením.
Výrobce neručí v případě zneužití a/nebo nesprávného použití jakoukoli odpovědnost. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo osoby.

Kontrola funkcie a bezpečnosti
Pred zaj